



ao noso Son

Banda Sinfónica Municipal de Ribadeo



El Progreso



ao noso Son

Hernán Naval · Marcel van Bree



EXCMO.
CONCELLO DE RIBADEO

El Progreso

Banda Sinfónica Municipal de Ribadeo

UNHA BANDA, dous Directores

A **Banda Sinfónica Municipal de Ribadeo**, promovida pola Asociación Amadores da Música en convenio permanente co Excmo. Concello de Ribadeo, fixo a súa presentación pública, en concerto, o 25 de xaneiro de 1992, perante case mil persoas. Nos seus poucos anos de actividade concertística pasou dun plantel inicial de banda tradicional de corenta membros a unha Banda Sinfónica de máis de oitenta. A Banda Sinfónica Municipal de Ribadeo fórmana, dende a súa constitución, nenos e xoves músicos amateurs.

A Banda ten actuado nas principais cidades de Galiza (no Teatro Colón de A Coruña, na Praza da Quintana de Santiago, no Círculo das Artes de Lugo, na Concatedral de Ferrol, no Teatro Rosalía de Castro de A Coruña, etc.) e, no exterior, tocou en Madrid (La Vaguada, Hotel Foxá e Plaza Mayor), Barcelona (Provençals e Plaça Real), Murcia, Oviedo (representando a Galiza no Festival Estatal de Bandas celebrado no Teatro Campoamor), Aranjuez (Auditorio Isabel de Farnesio) e en Portugal (Loures, Lisboa e Tomar). Tamén ten actuado na Televisión de Galicia e na Televisión Española. A Banda Sinfónica Municipal de Ribadeo realiza anualmente unha programación estable de concertos en Ribadeo. Nela inclúe programas monográficos (música de cine, música relixiosa, etc.), e outros, como o do Nadal ("Aquí como en Viena"), forman parte xa dos eventos culturais tradicionais de Ribadeo. Igualmente, o Festival de Bandas que organiza no mes de agosto e que este verán alcanzará a súa sétima edición é xa un importante referente cultural.

A finais do 1997 a Banda Sinfónica Municipal de Ribadeo editou o seu primeiro CD. No disco, que colleitou un importante éxito de vendas e de crítica e que actualmente atópase esgotado, participa o prestixioso pianista cubano Antonio Queija UZ interpretando o Andante Spianato e Gran Polonesa en MI bemol Maior de Chopin, acompañado pola propia Banda; o Director da agrupación, o profesor Hernán Naval, realizou a transcripción da parte orquestral. Este rexistro, parcialmente realizado en directo, é boa mostra do heterodoxo facer da Banda na súa curta pero intensa traxectoria: música clásica de carácter sinfónico, bandas sonoras, nova música para orquestra de vento e percusión..., sempre dende un concepto da actividade bandística de carácter educativo, tanto para o público como para a propia Banda, rompendo cos atavismos das dianas e as alboradas como único horizonte das bandas populares.



Hernán Naval

Hernán Naval nace en Viveiro en 1962, estudou nos conservatorios de A Coruña, Madrid, Santiago e Lugo. Foi profesor do Conservatorio de Música de Viveiro ata o seu traslado a Ribadeo para formar e dirixir á Banda Municipal.

Creou, co apoio e patrocinio do Excmo. Concello, a Escola Municipal de Música de Ribadeo, primeiro centro das súas características fundado en Galiza, hoxe con douscentos alumnos e dez profesores. Hernán Naval é autor de pezas para coro (formou e dirixiu durante dous anos a Coral Polifónica de San Cibrao - Cervo) e para banda; dúas das súas obras (Portbou-Saraxevo e Lonxe do Mar) están incluídas no primeiro CD gravado pola Banda Sinfónica Municipal de Ribadeo baixo a súa dirección. Contribuíu, como poñente, conferenciante e artiguista, á divulgación dun novo discurso sobre o papel sociocultural das bandas amateurs e á formación musical da xuventude, organizado en Ribadeo, en 1994, un importante Congreso de Bandas de Música Populares de Galicia e participando en foros como asambleas e congresos de educación da Confederación Española de Sociedades Musicais, reunións da Unión Europea de Escolas de Música, diversos debates públicos en Galiza, etc.

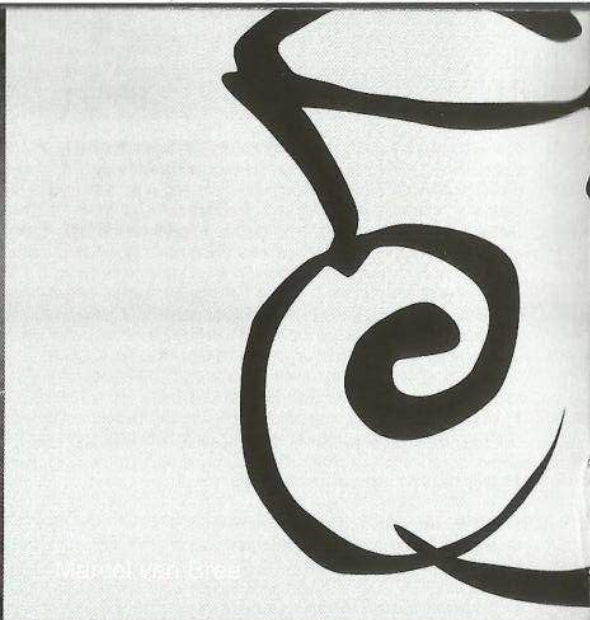
Hernán Naval foi o vicepresidente da Asociación Galega de Escolas Municipais de Música; ao fronte da Big-band desta asociación, na que participaron quince membros da BSMR, actuou en Trondheim (Noruega) no VI Festival de Música dos Xoves Europeos organizado pola EMU (European Schools of Music Union), en xuño do 2000.

Por mor do improvisado falecemento de Hernán Naval a Asociación Amadores da Música encárgalle ó seu amigo e admirado Marcel van Bree o remate da obra inacabada que finaliza coa gravación o 28 de agosto do 2001.

O segundo director desta gravación é **Marcel van Bree**. Naceu en Meijel (Holanda). Estudiu Clarinete e Dirección no Conservatorio Superior de Tilburgo onde obtivo os diplomas coas máximas calificacións. Ademais do seu traballo coma profesor de clarinete e director de diversas ensembles de Cámara e Bandas de Música, realizou instrumentacións de obras sinfónicas para banda, actividade que aínda realiza hoxe. Moitas de estas instrumentacións foron publicadas no seu país natal. Dende o seu traslado a Galiza (1992) é director do Conservatorio Profesional, Orquesta de Cámara e Banda Municipal de Lalín.

Participou como profesor en cursos de dirección e clarinete e dende 1993 é director da Banda Sinfónica de Galicia.

Foi director invitado por varias bandas populares e pola Banda Municipal de A Coruña. Dende a súa fundación no 2000 é director da Banda da Federación de Bandas Populares de Galicia.



ÉÉN MUZIEKKORPS, twee dirigenten

Het **Gemeentelijk Symfonisch Muziekkorps van Ribadeo** (BSMR), opgericht door de vereniging "Amadores da Música" in samenwerking met de gemeente Ribadeo, trad voor het eerst op, voor bijna duizend mensen, op 25 januari 1992. In de korte periode van haar bestaan is het gezelschap uitgegroeid van een traditionele muziekkapel met veertig leden, tot een symfonisch muziekkorps met meer dan tachtig muzikanten. Vanaf het begin is de band samengesteld uit kinderen en jongeren, allen amateurmuzikanten. De 'Banda' heeft inmiddels opgetreden in alle belangrijke steden van Galicia (in het Colon Theater in La Coruña, op het Quintana Plein in Santiago, in "Círculo de las Artes" in Lugo, in de kathedraal van Ferrol, het Rosalía de Castro Theater van La Coruña, enzovoorts). Buiten Galicië speelde de muziekkapel in Madrid (La Vaguada, Hotel Foxá en Plaza Mayor), in Barcelona (Provençals en Plaça Real), in Murcia, in Oviedo (als vertegenwoordiger van Galicië op het nationale festival van muziekkorpsen in het Campoamor Theater), in Aranjuez (Auditorio Isabel de Farnesio) en in Portugal (Loures, Lissabon en Tomar). De 'Banda' trad ook op voor de Galicische en de Spaanse televisie.

In Ribadeo verzorgt de 'Banda' ieder jaar een min of meer vast programma dat bestaat uit verschillende concerten. Monografische concerten (bioscoopmuziek, religieuze muziek, etc) en ook een Kerstconcert ('Hier zoals in Wenen'), dat is uitgegroeid tot een vast onderdeel van de traditionele culturele evenementen in de gemeente. In augustus van dit jaar organiseert het Gemeentelijk Symfoniekkorps van Ribadeo voor de zevende keer het 'Festival de Bandas,' inmiddels een cultureel festival van naam en faam. Eind 1997, bracht de 'Banda' van Ribadeo zijn eerste CD uit. Aan de plaat, die lovende kritieken kreeg en inmiddels is uitverkocht, werkte onder andere de bekende cubaanse pianist Antonio Queija UZ mee; hij speelde, samen met de 'Banda' de Andante Spianato en Gran Polonesa in Es Majeur van Chopin. Professor Hernán Naval, de dirigent van de muziekkapel, maakte het arrangement. Deze plaat, voor een deel live opgenomen, geeft een goed beeld van het veelzijdige karakter dat het muziekgezelschap in zijn korte maar intensieve bestaan heeft ontwikkeld: klassieke muziek met een symfonisch karakter, filmmuziek, nieuwe muziek voor blaasorkest en percussie..., altijd binnen een educatief concept, zowel wat betreft het publiek, als het muziekkorps zelf. Zo wil de 'Banda' breken met de atavismen van de 'dianas' en oubades als enige horizon van populaire muziekkorpsen.

Hernán Naval is geboren in Viveiro, in 1962. Hij studeerde aan de conservatoria van La Coruña, Madrid, Santiago en Lugo. Hij was leraar aan het conservatorium van Viveiro tot hij naar Ribadeo verhuisde om de nieuwe plaatselijke 'Banda' te formeren en te dirigeren. Met hulp en ondersteuning van de gemeente, richtte hij de gemeentelijke muziekschool van Ribadao op. In Galicië was dit het eerste centrum in zijn soort. Momenteel telt de muziekschool tweehonderd leerlingen en tien docenten. Hernán Naval heeft koorstukken geschreven (hij formeerde en dirigeerde twee jaar lang de Coral Polifónica de San Cibrao - Cervo) en stukken voor muziekkorpsen; twee van zijn composities (Porbou-Saraxexo en Lonxe do Mar) staan op de eerste CD van de 'Banda' van Ribadeo, onder zijn leiding.

Hij droeg bij, als inleider, spreker en columnist, aan een nieuwe discussie over de sociaal-culturele rol van de amateur-muorpsen en de opleiding van jonge muzikanten, tijdens een congres over de populaire muziek van Galicië, georganiseerd in Ribadeo, in 1994. Hij nam deel aan onderwijsforums, vergaderingen en congressen van de Confederación Española de Sociedades Musicales, aan bijeenkomsten van de Europese Unie van Muziekscholen, aan verschillende publieke debatten in Galicië, etc.

Hernán Naval was vice-president van de Vereniging van Gemeentelijke Muziekscholen van Galicië. Hij speelde aan het hoofd van de Big-Band van deze vereniging, waarin vijftien leden van de BSMR participeerden, in Trondheim (Noorwegen), tijdens het zesde Muziek Festival voor Europese Jongeren, georganiseerd door de EMU (European Schools of Music Union), in juni 2000.

Vanwege het plotselinge overlijden van Hernán Naval, heeft de Vereniging "Amadores da Musica" aan zijn door hem bewonderde vriend Marcel van Bree de opdracht gegeven om zijn onvoltooide werk af te maken, met de opname van 28 augustus 2001.

Marcel van Bree is de tweede dirigent van deze opname. Hij is in Meijel (Nederland) geboren. Hij studeerde cum laude af op klarinet en directie aan het conservatorium van Tilburg. Naast klarinetleraar is hij dirigent van verschillende kamermuziekensembles en muziekkorpsen en orkestreert hij symfonische composities voor muziekkorps. Veel van deze orkestraties zijn ook in zijn geboorteland gepubliceerd.

Sinds zijn verhuizing naar Galicië in 1992 is hij directeur van het conservatorium, van het kamerorkest en van het gemeentelijke muziekkorps van Lalín. Hij gaf dirigent- en klarinetcursussen en is sinds 1993 dirigent van het Symfonisch Muziekkorps van Galicië. Hij was gastdirigent van verschillende populaire muziekkorpsen, en ook bij het gemeentelijk muziekkorps van A Coruña. Vanaf de oprichting in 2000, is hij dirigent van het muziekkorps van de Federatie van Populaire Muziekkorpsen van Galicië.



VENTO MADEIRA

Frautas

Laura López Figueroa
Mónica Reigosa Sanjurjo
Vanessa Yanes Rivas
Marta Díaz Díaz
Marta Novoa Iglesias
Óscar Chao Penabad

Oboes

Hugo García Presno (Corno inglés)
Lucía Sanjurjo Reigosa

Fagot

Marcos Saavedra Blanco

Requinto

Sonia Cao Álvarez

Clarinetes

Rula López Martínez
Jéssica Castro Álvarez
Elisa Rodríguez Costoya
Silvia Pérez Blanco
Mónica Villar Rodríguez
María Fernández Amor
Cristina López Fernández
Lorena Díaz Díaz
Miryam López Quintana
Rubén Fdez. Fdez. (Clarinete baixo)
Ángel López Mon
Hortensia Irímia Pimentel
María Fernández Ramil
Jorge Rico Teijeiro

Dieter Hinz
Patricia Díaz López
Inmaculada Gregório Gómez
Leticia López Rodríguez
Tamara García Suárez
Miguel Álvarez
Daniel López Martínez
Anxo Armada Fernández
Alberto Gregorio Gómez
Amanda Vázquez Ponte

Saxo soprano

Antonio Fernández Pácios

Saxos altos

David Galán Marqués
Manuel Árias Amor
Ana Belinda Sanjurjo Reigosa
Xavier Penelo Riva
Zéltia Pardo Naval
Arantxa Pérez González
José Luis Álvarez Braña

Saxos tenores

Aurora López Rodil
Luis Manuel Álvarez LLamas
Antonio Álvarez Martínez
David Grandío Moirón
Diego López Gayoso

Saxo barítono

Enrique Carreira Alonso

VENTO METAL

Trompetas

Rubén Solloso Irímia
Pablo Fernández Feijóo
Jesús López Fernández
Pablo Díaz Posada
Fernando Rodríguez Tellado
Santiago Sanjurjo Díaz

Trompas

Almudena Pulpeiro Peña
Olaiia Fernández Ramil
Gemma Quintana Pulpeiro
Sandra Cao Álvarez
Ana Fernández Amor

Trombóns

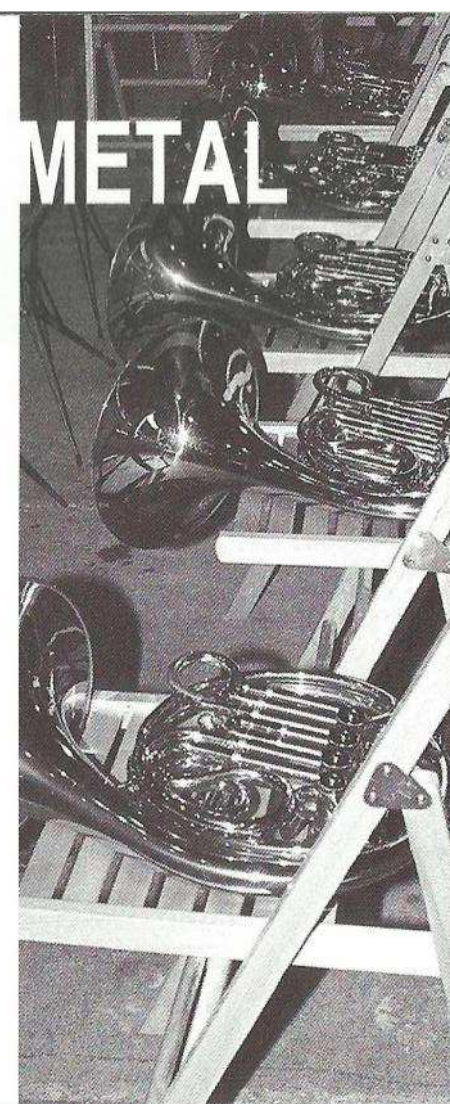
Fernando Rodríguez Raño
Francisco Árias Amor
M^a Victoria Rivas Fernández
Pedro Fernández Fontela
Jorge Álvarez Conde

Bombardinos

Xavier Iglesias López
Beatriz Lombao Gómez
Miguel López Figueroa
Amalia Rodríguez Santar

Tubas

Daniel Rodríguez Saavedra
Iago Lois Fernández López
Luis Fernández Dacosta
José Luis Barbosa Álvarez





CORDA

Violoncellos
Emilio Sela Pérez
Marlén González López
Gema Castro García

Contrabaixos
Miguel Ángel Fdez. Fdez.
Mario Orosa Pérez

Guitarra eléctrica
Jorge Regodesebes

PERCUSIÓN

Percusión
Marcos Rdez. Rdez.
Xavier Fdez. Fdez.
Jorge Deaño Núñez
César López Martínez
Antonio Rodríguez Tellado
Adrián Rodríguez Sanjurjo



Gravado polo Servizo de Produción da Radio Galega os días 9, 10 e 11 de abril do 2001 no Auditorio Municipal de Ribadeo baixo a dirección de Hernán Naval, agás as obras *A lista de Schindler*, *Nove semanas e média*, *Galiza II* e *Os teus ollos* que foron rexistradas baixo a dirección de Marcel van Bree o 28 de agosto do 2001.

Solistas en *A lista de Schindler*:

M^a Carme Novoa Ares (violoncello)

Benito Builde del Real (violín)

Voz en *Rosa de Abril* e *Os teus ollos*:

Ramón Bermejo

Colaboraron:

Abel Riveira Pena (trompetista)

Juan Romero Montonto (trombonista)



Banda Sinfónica
Municipal de
Ribadeo

Producido pola
Banda Sinfónica Municipal de Ribadeo
Asociación "Amadores da Música"

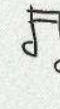
Técnico de son
Pablo Barreiro Rivas

Realizado polo
Servizo de Produción da Radio Galega

Registrado no
Auditorio Municipal de Ribadeo

Reingratos
Tom Daffy

Deseño Gráfico e Maquetación
Chenchy + Gal



Non volveremos a ver a sua figura, pero
quedará-nos para sempre a sua obra e vivirá
con nós nos seus discípulos.
A Hernán Naval, in memoriam.

Banda Sinfónica Municipal de Ribadeo



ao noso son

ao noso son

MÚSICA DE CINE

1. GREAT MOVIE MARCHES: arr: John Moss 4,58
2. THEME FROM "SCHINDLER'S LIST": John Williams, arr: H. Naval 4,03
3. JOHN WILLIAMS IN CONCERT: John Williams, arr: Paul Lavender 5,43
4. MY HEART WILL GO ON: James Horner 3,57
5. UNCHAINED MELODY: Alex North 2,36
6. YO TE DIRÉ: J. Halpern, arr: H. Naval 3,27
7. LA GRAN EVASIÓN: Elmer Bernstein 1,57
8. THEME FROM "JURASSIC PARK": John Williams 3,01
9. TARA: Max Steiner, arr: H. Naval 1,52
10. YOU CAN LEAVE YOUR HAT ON: R. Newman, arr. St. Verhaert 3,37

MÚSICA GALEGA

11. ROSA DE ABRIL: Andrés Gaos, arr: H. Naval 2,41
12. BELAS ARTES: Aurelio Nieto 5,39
13. SINFONÍA Nº 2
NAS MONTAÑAS DE GALIZA, 2º MOV. : Andrés Gaos, arr: H. Naval 8,46
14. MORRIÑA: Eduardo Dielh 3,47
15. GALIZA II: Marcial de Adalid, arr: H. Naval 5,07
16. OS TEUS OLLOS: Xosé Castro, arr: H. Naval 4,35

DURACIÓN TOTAL: 66:16



EXCMO.
CONCELLO DE RIBADEO

UNHA PRODUCCIÓN DA BANDA
SINFÓNICA MUNICIPAL DE RIBADEO

El Progreso